

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

[C – 2019/13129]

18 DECEMBRE 2015. — Loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1)(2)(3)

PHILIPPE, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. La Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du Sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 2015.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères et européennes,
D. REYNDERS

Le Ministre de l'Emploi,
K. PEETERS

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,
K. GEENS

Notes

(1) La Chambre des Représentants (www.lachambre.be)

Documents : 54-1221

Rapport intégral : 26/10/2015

(2) Voir Décret de la Communauté/Région flamande du 19/03/2004 (*Moniteur belge* du 03/05/2004), Décret de la Communauté française du 13/12/2012 (*Moniteur belge* du 01/02/2013), Décret de la Communauté germanophone du 22/11/2010 (*Moniteur belge* du 10/12/2010 (ed.2)), Décret de la Région wallonne du 17/01/2013 (*Moniteur belge* du 04/02/2013), Ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 10/03/2005 (*Moniteur belge* du 01/04/2005), Ordonnance de la Commission communautaire commune du 19/04/2007 (*Moniteur belge* du 22/06/2007 (ed.2)).

(3) Voir liste Etats liés.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

[C – 2019/13129]

18 DECEMBER 2015. — Wet houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1)(2)(3)

FILIP, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. Het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting, zal volkomen gevolgd hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 18 december 2015.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken,
D. REYNDERS

De Minister van Werk,
K. PEETERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
K. GEENS

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be)

Stukken: 54-1221

Verslag: 26/10/2015

(2) Zie Decreet van de Vlaamse Gemeenschap/ het Vlaamse Gewest van 19/03/2004 (*Belgisch Staatsblad* van 03/05/2004), Decreet van de Franse Gemeenschap van 13/12/2012 (*Belgisch Staatsblad* van 01/02/2013), Decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 22/11/2010 (*Belgisch Staatsblad* van 10/12/2010 (Ed.2)), Decreet van het Waalse Gewest van 17/01/2013 (*Belgisch Staatsblad* van 04/02/2013), Ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 10/03/2005 (*Belgisch Staatsblad* van 01/04/2005), Ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 19/04/2007 (*Belgisch Staatsblad* van 22/06/2007 (Ed.2)).

(3) Zie lijst gebonden staten.

VERTALING

Convention n° 175 sur le travail à temps partiel

La Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail, convoquée à Genève par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, et s'y étant réunie le 7 juin 1994, en sa quatre-vingt-unième session;

Notant la pertinence, pour les travailleurs à temps partiel, des dispositions de la convention sur l'égalité de rémunération, 1951, de la convention concernant la discrimination (emploi et profession), 1958, et de la convention et de la recommandation sur les travailleurs ayant des responsabilités familiales, 1981;

Conventie nr. 175 inzake deeltijdse arbeid

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie, Bijeengeroepen te Genève door de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau en daar vergaderd op 7 juni 1994 in haar 81ste zitting;

Gelet op het grote belang, voor deeltijdse werknemers van de bepalingen van het Verdrag betreffende gelijke beloning, 1951, van het Verdrag betreffende discriminatie (beroep en beroepsuitoefening), 1958, en van het Verdrag en de Aanbeveling betreffende werknemers met gezinsverantwoordelijkheid, 1981;

Notant aussi la pertinence, pour ces travailleurs, de la convention sur la promotion de l'emploi et la protection contre le chômage, 1988, et de la recommandation concernant la politique de l'emploi (dispositions complémentaires), 1984;

Reconnaissant l'importance que revêt pour l'ensemble des travailleurs un emploi productif et librement choisi, l'importance du travail à temps partiel pour l'économie, la nécessité pour les politiques de l'emploi de prendre en compte le rôle que joue le travail à temps partiel dans la création de possibilités d'emploi supplémentaires et la nécessité d'assurer la protection des travailleurs à temps partiel dans les domaines de l'accès à l'emploi, des conditions de travail et de la sécurité sociale;

Après avoir décidé d'adopter diverses propositions relatives au travail à temps partiel, question qui constitue le quatrième point à l'ordre du jour de la session;

Après avoir décidé que ces propositions prendraient la forme d'une convention internationale, adopte, ce vingt-quatrième jour de juin mil neuf cent quatre-vingt-quatorze, la convention ci-après, qui sera dénommée Convention sur le travail à temps partiel, 1994.

Article 1^{er}. Aux fins de la présente convention:

a) l'expression *travailleur à temps partiel* désigne un travailleur salarié dont la durée normale du travail est inférieure à celle des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable;

b) la durée normale du travail visée à l'alinéa a) peut être calculée sur une base hebdomadaire ou en moyenne au cours d'une période d'emploi donnée;

c) l'expression *travailleur à plein temps se trouvant dans une situation comparable* se réfère à un travailleur à plein temps:

i) ayant le même type de relation d'emploi;

ii) effectuant le même type de travail, ou un type de travail similaire, ou exerçant le même type de profession, ou un type de profession similaire;

iii) et employé dans le même établissement ou, en l'absence de travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans cet établissement, dans la même entreprise ou, en l'absence de travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans cette entreprise, dans la même branche d'activité, que le travailleur à temps partiel visé;

d) les travailleurs à plein temps en chômage partiel, c'est-à-dire affectés par une réduction collective et temporaire de leur durée normale de travail pour des raisons économiques, techniques ou structurelles, ne sont pas considérés comme des travailleurs à temps partiel.

Art. 2. La présente convention n'affecte pas les dispositions plus favorables applicables aux travailleurs à temps partiel en vertu d'autres conventions internationales du travail.

Art. 3. 1. La présente convention s'applique à tous les travailleurs à temps partiel, étant entendu qu'un Membre pourra, après consultation des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs intéressés, exclure totalement ou partiellement de son champ d'application des catégories particulières de travailleurs ou d'établissements lorsque sa mise en œuvre à leur égard soulève des problèmes particuliers d'une importance non négligeable.

2. Tout Membre qui ratifie la présente convention et qui se prévaut de la possibilité offerte au paragraphe précédent doit, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, indiquer toute catégorie particulière de travailleurs ou d'établissements ainsi exclue et les raisons pour lesquelles cette exclusion a été ou reste jugée nécessaire.

Tevens gelet op het grote belang voor deze werknemers, van het Verdrag betreffende de bevordering van de werkgelegenheid en de bescherming tegen werkloosheid, 1988, en van de Aanbeveling betreffende het werkgelegenheidsbeleid (aanvullende bepalingen), 1984;

Erkennend het belang van productief en vrij gekozen werk voor alle werknemers, het belang van deeltijdse arbeid voor de economie, de noodzaak dat in het werkgelegenheidsbeleid rekening wordt gehouden met de rol die deeltijdse arbeid vervult om de werkgelegenheid te stimuleren alsmede de noodzaak om de bescherming van deeltijdse werknemers te waarborgen op het gebied van toegang tot de arbeidsmarkt, arbeidsvoorwaarden en sociale zekerheid;

Na beslist te hebben bepaalde voorstellen betreffende deeltijdse arbeid goed te keuren, een onderwerp dat als vierde punt op de agenda van de zitting genoteerd staat;

Na beslist te hebben dat deze voorstellen de vorm dienen aan te nemen van een internationaal verdrag, keurt de Internationale Conferentie heden, op vierentwintig juni negentienhonderd vierennegentig, het volgende Verdrag goed, dat hierna het Verdrag inzake deeltijdse arbeid, 1994 zal worden genoemd.

Artikel 1. Ter fine van dit Verdrag:

a. wordt verstaan onder „deeltijdse werknemer”: een werknemer in loondienst van wie de normale arbeidsduur korter is dan die van de voltijdse werknemer die zich in een vergelijkbare situatie bevindt;

b. kan de normale arbeidsduur bedoeld onder alinea a worden berekend op weekbasis of gemiddeld in de loop van een bepaalde arbeidsperiode;

c. verwijst het begrip voltijdse werknemer die zich in een vergelijkbare situatie bevindt naar een voltijdse werknemer die

i. dezelfde soort arbeidsverhouding heeft;

ii. dezelfde arbeid of soortgelijke arbeid verricht, dan wel hetzelfde beroep of een soortgelijk beroep uitoefent, en

iii. tewerkgesteld is in dezelfde vestiging of, wanneer er binnen die vestiging geen voltijdse werknemers zijn die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, binnen dezelfde onderneming of wanneer er binnen die onderneming geen voltijdse werknemers zijn die zich in een vergelijkbare situatie bevinden, binnen dezelfde bedrijfstak, als de desbetreffende deeltijdse werknemer;

d. worden voltijdse werknemers die gedeeltelijk werkloos zijn, d.w.z. bij een collectieve en tijdelijke vermindering van hun normale arbeidsduur om economische, technische of structurele redenen, niet beschouwd als deeltijdse werknemers.

Art. 2. Dit Verdrag laat gunstiger bepalingen die van toepassing zijn op deeltijdse werknemers op grond van andere internationale arbeidsverdragen onverlet.

Art. 3. 1. Dit Verdrag is van toepassing op alle deeltijdse werknemers, dat betekent dat een Lid, na raadpleging van de betrokken representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties bepaalde categorieën werknemers of vestigingen geheel of gedeeltelijk van het toepassingsgebied ervan kan uitsluiten wanneer die toepassing ervan op hen aanzienlijke problemen zou opleveren.

2. Ieder Lid dat dit Verdrag bekrachtigt en dat zich beroept op de in het voorgaande lid geboden mogelijkheid, dient in zijn verslagen over de toepassing van het Verdrag ingevolge artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie iedere bepaalde categorie werknemers of vestigingen te vermelden die aldus is uitgesloten, alsook de redenen waarom deze uitsluiting noodzakelijk werd of nog steeds wordt geacht.

Art. 4. Des mesures doivent être prises afin que les travailleurs à temps partiel reçoivent la même protection que celle dont bénéficient les travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable en ce qui concerne:

- a) le droit d'organisation, le droit de négociation collective et celui d'agir en qualité de représentants des travailleurs;
- b) la sécurité et la santé au travail;
- c) la discrimination dans l'emploi et la profession.

Art. 5. Des mesures appropriées à la législation et à la pratique nationales doivent être prises pour que les travailleurs à temps partiel ne perçoivent pas, au seul motif qu'ils travaillent à temps partiel, un salaire de base qui, calculé proportionnellement sur une base horaire, au rendement ou à la pièce, soit inférieur au salaire de base, calculé selon la même méthode, des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable.

Art. 6. Les régimes légaux de sécurité sociale qui sont liés à l'exercice d'une activité professionnelle doivent être adaptés de manière à ce que les travailleurs à temps partiel bénéficient de conditions équivalentes à celles des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable; ces conditions pourront être déterminées à proportion de la durée du travail, des cotisations ou des gains ou par d'autres méthodes conformes à la législation et à la pratique nationales.

Art. 7. Des mesures doivent être prises afin que les travailleurs à temps partiel bénéficient de conditions équivalentes à celles des travailleurs à plein temps se trouvant dans une situation comparable dans les domaines suivants:

- a) la protection de la maternité;
- b) la cessation de la relation de travail;
- c) le congé annuel payé et les jours fériés payés;
- d) le congé de maladie,

étant entendu que les prestations pécuniaires pourront être déterminées à proportion de la durée du travail ou des gains.

Art. 8. 1. Les travailleurs à temps partiel dont la durée du travail ou les gains sont inférieurs à des seuils déterminés pourront être exclus par un Membre:

- a) du champ d'application de l'un quelconque des régimes légaux de sécurité sociale visés à l'article 6, sauf s'il s'agit des prestations d'accidents du travail et de maladies professionnelles;
- b) du champ d'application de l'une quelconque des mesures adoptées dans les domaines visés à l'article 7, à l'exception des mesures de protection de la maternité autres que celles qui sont prévues par des régimes légaux de sécurité sociale.

2. Les seuils mentionnés au paragraphe 1 doivent être suffisamment bas pour ne pas exclure un pourcentage indûment élevé de travailleurs à temps partiel.

3. Un Membre qui se prévaut de la possibilité prévue au paragraphe 1 ci-dessus doit:

- a) revoir périodiquement les seuils en vigueur;
- b) préciser, dans ses rapports sur l'application de la convention présentés au titre de l'article 22 de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail, les seuils en vigueur et leurs raisons et indiquer s'il est envisagé d'étendre progressivement la protection aux travailleurs exclus.

4. Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs doivent être consultées au sujet de la fixation, du réexamen et de la révision des seuils visés au présent article.

Art. 9. 1. Des mesures doivent être prises pour faciliter l'accès au travail à temps partiel productif et librement choisi qui réponde aux besoins tant des employeurs que des travailleurs sous réserve que la protection visée aux articles 4 à 7 ci-dessus soit assurée.

2. Ces mesures doivent comporter:

- a) le réexamen des dispositions de la législation susceptibles d'empêcher ou de décourager le recours au travail à temps partiel ou l'acceptation de ce type de travail;

Art. 4. Er dienen maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers dezelfde bescherming krijgen als de voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden wat betreft:

- a. het vakbondsrecht, het recht op collectief overleg, alsmede het recht om op te treden als vertegenwoordigers van de werknemers;
- b. veiligheid en gezondheid op het werk;
- c. discriminatie in beroep en beroepsuitoefening.

Art. 5. In de nationale wetgeving en praktijk dienen er passende maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers een basissalaris ontvangen dat, berekend op uurbasis, dan wel aan de hand van prestatie of productie, niet lager ligt dan het volgens dezelfde methode berekende basissalaris van de voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden; het mag niet lager liggen louter omdat ze deeltijds werken.

Art. 6. Wettelijke stelsels voor sociale zekerheid die verband houden met de uitoefening van een beroepsactiviteit dienen zo te worden aangepast dat deeltijdse werknemers voorwaarden genieten die gelijkwaardig zijn aan die van voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden; deze voorwaarden kunnen worden bepaald in verhouding tot de arbeidsduur, bijdragen of verdiensten dan wel op een andere wijze in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

Art. 7. Er dienen maatregelen te worden genomen opdat deeltijdse werknemers voorwaarden genieten die gelijkwaardig zijn aan die van voltijdse werknemers die zich in een vergelijkbare situatie bevinden en wel op de volgende vlakken:

- a. moederschapsbescherming;
- b. stopzetting van het werkverband;
- c. betaald jaarlijks verlof en betaalde feestdagen;
- d. ziekteverzuim.

met dien verstande dat de financiële vergoeding kan worden vastgesteld in verhouding tot de arbeidsduur of de verdiensten.

Art. 8. 1. Deeltijdse werknemers wiens arbeidsduur of verdiensten lager liggen dan vastgestelde drempels, kunnen door een Lid worden uitgesloten van:

- a. het toepassingsgebied van ieder wettelijk stelsel voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 6, behalve indien het gaat om prestaties bij arbeidsongevallen en beroepsziekten;
- b. het toepassingsgebied van iedere getroffen maatregel van domeinen bedoeld in artikel 7, behalve van de maatregelen inzake moederschapsbescherming anders dan de maatregelen voorzien in de wettelijke stelsels voor sociale zekerheid.

2. De drempels vermeld in de eerste paragraaf dienen laag genoeg te zijn om te vermijden dat een onredelijk hoog percentage deeltijdse werknemers wordt uitgesloten.

3. Een Lid dat zich beroept op de mogelijkheid voorzien in de eerste paragraaf hierboven, dient:

- a. de geldende drempels regelmatig te herzien;
- b. in zijn verslagen over de toepassing van het Verdrag volgens artikel 22 van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, de geldende drempels aan te geven en de redenen daarvoor. Hij dient tevens aan te geven of er wordt overwogen de bescherming geleidelijk uit te breiden naar de uitgesloten werknemers.

4. De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties dienen te worden geraadpleegd bij het vaststellen, het opnieuw bekijken en het herzien van de drempels bedoeld in dit artikel.

Art. 9. 1. Er dienen maatregelen te worden genomen om de toegang tot productief en vrij gekozen deeltijds werk te vergemakkelijken; deeltijds werk dat beantwoordt aan de behoeften van zowel de werkgevers als de werknemers mits de bescherming bedoeld in artikelen 4 t/m 7 hierboven is gewaarborgd.

2. Deze maatregelen dienen te omvatten:

- a. het herbekijken van wettelijke bepalingen waardoor het deeltijds werken of het aanvaarden van deeltijds werk, mogelijk kan worden verhinderd of ontmoedigd;

b) l'utilisation des services de l'emploi, lorsqu'il en existe, pour identifier et faire connaître les possibilités de travail à temps partiel au cours de leurs activités d'information et de placement;

c) une attention spéciale, dans le cadre des politiques de l'emploi, aux besoins et aux préférences de groupes spécifiques tels que les chômeurs, les travailleurs ayant des responsabilités familiales, les travailleurs âgés, les travailleurs handicapés et les travailleurs qui étudient ou sont en formation.

3. Ces mesures peuvent comprendre également des recherches et la diffusion d'informations sur la mesure dans laquelle le travail à temps partiel répond aux objectifs économiques et sociaux des employeurs et des travailleurs.

Art. 10. Dans les cas appropriés, des mesures doivent être prises afin que le transfert d'un travail à plein temps à un travail à temps partiel, ou vice versa, soit volontaire, conformément à la législation et à la pratique nationales.

Art. 11. Les dispositions de la présente convention doivent être mises en oeuvre par voie de législation, sauf dans la mesure où il leur est donné effet par voie de conventions collectives ou par tout autre moyen conforme à la pratique nationale. Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs doivent être consultées préalablement à l'adoption d'une telle législation.

Art. 12. Les ratifications formelles de la présente convention seront communiquées au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistrées.

Art. 13. 1. La présente convention ne liera que les Membres de l'Organisation internationale du Travail dont la ratification aura été enregistrée par le Directeur général.

2. Elle entrera en vigueur douze mois après que les ratifications de deux Membres auront été enregistrées par le Directeur général.

3. Par la suite, cette convention entrera en vigueur pour chaque Membre douze mois après la date où sa ratification aura été enregistrée.

Art. 14. 1. Tout Membre ayant ratifié la présente convention peut la dénoncer à l'expiration d'une période de dix années après la date de la mise en vigueur initiale de la convention, par un acte communiqué au Directeur général du Bureau international du Travail et par lui enregistré. La dénonciation ne prendra effet qu'une année après avoir été enregistrée.

2. Tout Membre ayant ratifié la présente convention qui, dans le délai d'une année après l'expiration de la période de dix années mentionnée au paragraphe précédent, ne fera pas usage de la faculté de dénonciation prévue par le présent article sera lié pour une nouvelle période de dix années et, par la suite, pourra dénoncer la présente convention à l'expiration de chaque période de dix années dans les conditions prévues au présent article.

Art. 15. 1. Le Directeur général du Bureau international du Travail notifiera à tous les Membres de l'Organisation internationale du Travail l'enregistrement de toutes les ratifications et dénonciations qui lui seront communiquées par les Membres de l'Organisation.

2. En notifiant aux Membres de l'Organisation l'enregistrement de la deuxième ratification qui lui aura été communiquée, le Directeur général appellera l'attention des Membres de l'Organisation sur la date à laquelle la présente convention entrera en vigueur.

Art. 16. Le Directeur général du Bureau international du Travail communiquera au Secrétaire général des Nations Unies, aux fins d'enregistrement, conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, des renseignements complets au sujet de toutes ratifications et de tous actes de dénonciation qu'il aura enregistrés conformément aux articles précédents.

Art. 17. Chaque fois qu'il le jugera nécessaire, le Conseil d'administration du Bureau international du Travail présentera à la Conférence générale un rapport sur l'application de la présente convention et examinera s'il y a lieu d'inscrire à l'ordre du jour de la Conférence la question de sa révision totale ou partielle.

b. het gebruik van eventueel bestaande diensten voor arbeidsbemiddeling om na te gaan welke mogelijkheden er op het gebied van deeltijds werk bestaan en deze bekend te maken in het kader van hun informatie- en bemiddelingsactiviteiten;

c. bijzondere aandacht, binnen het werkgelegenheidsbeleid, voor de behoeften en de voorkeuren van specifieke groepen, zoals werklozen, werknemers met gezinsverantwoordelijkheden, oudere werknemers, werknemers met een beperking alsook werknemers die studeren of een opleiding volgen.

3. Deze maatregelen kunnen mede betrekking hebben op het onderzoek naar en de verspreiding van informatie over de mate waarin deeltijds werk beantwoordt aan de economische en sociale doelstellingen van werkgevers en werknemers.

Art. 10. Waar mogelijk dienen er maatregelen te worden getroffen om ervoor te zorgen dat de overgang van voltijds naar deeltijds werk, of omgekeerd, vrijwillig verloopt, in overeenstemming met de nationale wetgeving en praktijk.

Art. 11. Dit Verdrag moet uitgevoerd worden door middel van wet- en regelgeving, voor zover er nog geen uitvoering aan wordt gegeven door collectieve overeenkomsten of eender welk ander instrument overeenkomstig de nationale praktijk. De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties dienen te worden geraadpleegd voordat een dergelijke wetgeving wordt goedgekeurd.

Art. 12. De formele bekrachtigingen van dit Verdrag worden meegedeeld aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd.

Art. 13. 1. Dit Verdrag verbindt alleen de Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie wiens bekrachtiging door de Directeur-Generaal is geregistreerd.

2. Het treedt in werking twaalf maanden na de datum waarop de bekrachtigingen van twee Leden door de Directeur-Generaal zijn geregistreerd.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

Art. 14. 1. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na afloop van een termijn van tien jaar na de datum van de eerste inwerkingtreding van het Verdrag en dat door middel van een akte die gericht is aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau en door hem geregistreerd wordt. De opzegging gaat pas in een jaar nadat ze geregistreerd werd.

2. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na afloop van de termijn van tien jaar als bedoeld in het vorige lid gebruik maakt van de mogelijkheid tot opzegging bepaald in dit artikel, is voor een nieuwe termijn van tien jaar gebonden en kan daarna dit Verdrag opzeggen na afloop van elke termijn van tien jaar onder de voorwaarden voorzien in dit artikel.

Art. 15. 1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau stelt alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie in kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de Leden van de Organisatie zijn meegedeeld.

2. Wanneer de Directeur-Generaal de leden van de Organisatie op de hoogte stelt van de tweede bekrachtiging die hem werd meegedeeld, vestigt hij de aandacht van de Leden van de Organisatie op de datum waarop het Verdrag in werking zal treden.

Art. 16. Ter registratie, conform artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, deelt de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, de volledige informatie mee inzake bekrachtigingen en opzeggingen die hij overeenkomstig de voorgaande artikelen heeft geregistreerd.

Art. 17. Indien nodig, brengt de Raad van Bestuur van het Internationaal Arbeidsbureau, verslag uit aan de Algemene Conferentie over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt hij of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda van de Conferentie te plaatsen.

Art. 18. 1. Au cas où la Conférence adopterait une nouvelle convention portant révision totale ou partielle de la présente convention, et à moins que la nouvelle convention ne dispose autrement:

a) la ratification par un Membre de la nouvelle convention portant révision entraînerait de plein droit, nonobstant l'article 14 ci-dessus, dénonciation immédiate de la présente convention, sous réserve que la nouvelle convention portant révision soit entrée en vigueur;

b) à partir de la date de l'entrée en vigueur de la nouvelle convention portant révision, la présente convention cesserait d'être ouverte à la ratification des Membres.

2. La présente convention demeurerait en tout cas en vigueur dans sa forme et teneur pour les Membres qui l'auraient ratifiée et qui ne ratifieraient pas la convention portant révision.

Art. 19. Les versions française et anglaise du texte de la présente convention font également foi.

Art. 18. 1. Indien de Conferentie een nieuw verdrag goedkeurt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van dit Verdrag, zal, tenzij het nieuwe verdrag het anders bepaalt:

a. de bekrachtiging door een Lid van het nieuwe verdrag houdende herziening, van rechtswege onmiddellijke opzegging van dit Verdrag tot gevolg hebben, niettegenstaande artikel 14 hierboven, onder voorbehoud evenwel dat het nieuwe verdrag, houdende herziening, in werking is getreden;

b. met ingang van de datum van inwerkingtreding van het nieuwe verdrag, houdende herziening, dit Verdrag niet langer door de Leden kan worden bekrachtigd.

2. Dit Verdrag blijft in elk geval naar vorm en inhoud van kracht voor de Leden die het hebben bekrachtigd en die het nieuwe verdrag houdende herziening, niet zouden bekrachtigen.

Art. 19. De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn eveneens rechtsgeldig.

<u>PAYS</u>	<u>Type de consentement</u>	<u>Date de consentement</u>	<u>Entrée en vigueur</u>
Albanie	Ratification	03/03/2003	03/03/2004
Australie	Ratification	10/08/2011	10/08/2012
Belgique	Ratification	08/06/2016	08/06/2017
Bosnie-Herzégovine	Ratification	18/01/2010	18/01/2011
Chypre	Ratification	28/02/1997	28/02/1998
Finlande	Ratification	25/05/1999	25/05/2000
Guatemala	Ratification	28/02/2017	28/02/2018
Guyana	Ratification	03/09/1997	03/09/1998
Hongrie	Ratification	09/04/2010	09/04/2011
Italie	Ratification	13/04/2000	13/04/2001
Luxembourg	Ratification	21/03/2001	21/03/2002
Maurice	Ratification	14/06/1996	28/02/1998
Pays-Bas	Ratification	05/02/2001	05/02/2002
Portugal	Ratification	02/06/2006	02/06/2007
Russie, Fédération de	Ratification	29/04/2016	29/04/2017
Slovénie	Ratification	08/05/2001	08/05/2002
Suède	Ratification	10/06/2002	10/06/2003

<u>LAND</u>	<u>Type instemming</u>	<u>Datum instemming</u>	<u>Datum inwerkingtreding</u>
Albanië	Bekrachtiging	03/03/2003	03/03/2004
Australië	Bekrachtiging	10/08/2011	10/08/2012
België	Bekrachtiging	08/06/2016	08/06/2017
Bosnië en Herzegovina	Bekrachtiging	18/01/2010	18/01/2011
Cyprus	Bekrachtiging	28/02/1997	28/02/1998
Finland	Bekrachtiging	25/05/1999	25/05/2000
Guatemala	Bekrachtiging	28/02/2017	28/02/2018
Guyana	Bekrachtiging	03/09/1997	03/09/1998
Hongarije	Bekrachtiging	09/04/2010	09/04/2011
Italië	Bekrachtiging	13/04/2000	13/04/2001
Luxemburg	Bekrachtiging	21/03/2001	21/03/2002
Mauritius	Bekrachtiging	14/06/1996	28/02/1998
Nederland	Bekrachtiging	05/02/2001	05/02/2002
Portugal	Bekrachtiging	02/06/2006	02/06/2007
Rusland, Federatie van	Bekrachtiging	29/04/2016	29/04/2017
Slovenië	Bekrachtiging	08/05/2001	08/05/2002
Sweden	Bekrachtiging	10/06/2002	10/06/2003